

Bibliografia italiana del Cardinale Leo Scheffczyk

a cura di Johannes Nebel FSO*

Monografie

1. *L'uomo moderno di fronte alla concezione antropologica della Bibbia* (Orizzonti biblici 8), Torino 1970 (127 pp.) [originale tedesco: *Der moderne Mensch vor dem biblischen Menschenbild*, Freiburg 1964].
2. *Il Dio che verrà*, Torino 1975 (165 pp.) [originale tedesco: *Der eine und dreifaltige Gott* (Unser Glaube 3), Mainz 1968].
3. *Il ministero di Pietro. Problema, carisma, servizio* (Collana di Teologia pratica 3), Torino 1975 (106 pp.) [originale tedesco: *Das Unwandelbare im Petrusamt*, Berlin 1971].
4. *La Chiesa. Aspetti della crisi postconciliare e corretta interpretazione del Vaticano II* (Già e non ancora 327), Milano 1998 (183 pp.) [originale tedesco: *Aspekte der Kirche in der Krise. Um die Entscheidung für das authentische Konzil* (Quaestiones non disputatae 1), Siegburg 1993].
5. *Maria, Crocevia della fede cattolica* (Collana di Mariologia 1), Lugano 2002 (182 pp.).
 - 5.1. *Maria come esponente della fede cattolica*, in *ibid.*, 41-49 [originale tedesco: *Maria als Exponent katholischen Glaubens*, in L. SCHEFFCZYK, *Katholische Glaubenswelt. Wahrheit und Gestalt*, Aschaffenburg ¹1977+²1978, 266-277; Paderborn ³2008, 190-208].
 - 5.2. *Il posto della mariologia nella ricerca teologica odierna*, in *ibid.*, 51-68 [originale tedesco: *Der systematische Ort der Mariologie heute*, in *Theologie und Glaube* 68 (1978) 408-425, ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge*

* Centro Leo Scheffczyk, Bregenz (Austria). La Bibliografia è aggiornata al 30 aprile 2015.

der Theologie. Mariologische Beiträge (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 241-261].

- 5.3. *Il rapporto trinitario del mistero mariano*, in *ibid.*, 69-79 [originale tedesco: *Der trinitarische Bezug des Mariengeheimnisses*, in *Catholica* 29 (1975) 120-131; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge der Theologie. Mariologische Beiträge* (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 227-240].
- 5.4. *“Nato da Maria Vergine”. La verginità di Maria nel mistero di Cristo e della Chiesa*, in *ibid.*, 81-92 [originale tedesco: *“Geboren aus Maria der Jungfrau”. Die Jungfräulichkeit Mariens im Geheimnis Christi und der Kirche*, in F. BREID (ed.), *Maria in Lehre und Leben der Kirche* (Referate der “Internationalen Theologischen Sommerakademie 1995” des Linzer Priesterkreises in Aigen/M.), Steyr 1995, 60-80; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge der Theologie. Mariologische Beiträge* (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 143-157].
- 5.5. *L’“Immacolata Concezione” nel contesto integrale della fede*, in *ibid.*, 93-115 [originale tedesco: *Die “Unbefleckte Empfängnis” im umgreifenden Zusammenhang des Glaubens*, in G. ROVIRA (ed.), *Im Gewande des Heils. Die Unbefleckte Empfängnis Mariens als Urbild der menschlichen Heiligkeit*, Essen 1980; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge der Theologie. Mariologische Beiträge* (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 159-185].
- 5.6. *Il dogma dell’Assunzione corporea di Maria nell’insieme della fede*, in *ibid.*, 117-133 [originale tedesco: *Das Dogma von der leiblichen Aufnahme Marias im Ganzen des Glaubens*, in G. ROVIRA (ed.), *Die sonnenbekleidete Frau*, Kervelaer 1986, 27-41; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge der Theologie. Mariologische Beiträge* (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 187-205].
- 5.7. *La mariologia quale compito e impulso per l’ecumenismo*, in *ibid.*, 135-152 [originale tedesco: *Die Mariologie als Aufgabe und Impuls der Ökumene*, in A. ZIEGENAUS (ed.), *Maria in der Evangelisierung* (Mariologische Studien 9), Regensburg 1993, 151-168].
- 5.8. *Pietro e Maria: ostacoli o aiuti sulla via verso l’unità?*, in *ibid.*, 153-164 [originale tedesco: *Petrus und Maria: Hindernisse oder Helfer auf dem Wege zur Einheit*, in *Catholica* 34 (1980) 62-75; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Die Mariengestalt im Gefüge der Theologie. Mariologische Beiträge* (Mariologische Studien 13), Regensburg 2000, 263-277].

6. *Ecumenismo. La ripida via della verità*, Città del Vaticano 2007 (599 pp.) [originale tedesco: *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit* (Distinguo 7), Siegburg 2004].
 - 6.1. *Che tutti siano una cosa sola*, in *ibid.*, 11-18 [originale tedesco: *Dass alle eins seien. Zur Weltgebetsoktav* (omelia tematica), in *Praedica Verbum* 104 (1999) 104-108; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 11-14].
 - 6.2. *L'elemento essenzialmente e permanentemente cattolico*, in *ibid.*, 21-45 [originale tedesco: *Das wesentlich und bleibend Katholische*, in F. BREID (ed.), *Die Kirchenkrise* (relazioni dell'“Internationale Theologische Sommerakademie 1996” des Linzer Priesterkreises a Aigen/M.), Steyr 1996, 68-91; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 15-30].
 - 6.3. *La dottrina del peccato originale del Tridentino nel suo aspetto presente*, in *ibid.*, 47-86 [originale tedesco: *Die Erbsündenlehre des Tridentinums im Gegenwarts-aspekt*, in *Forum Katholische Theologie* 6 (1990) 1-21; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 31-55].
 - 6.4. *Sulla dottrina della grazia di Lutero*, in *ibid.*, 87-110 [originale tedesco: *Zur Gnadenehre Luthers*, in *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 56-70].
 - 6.5. *La mariologia come compito e impulso dell'ecumenismo*, in *ibid.*, 111-139 [originale tedesco: *Die Mariologie als Aufgabe und Impuls der Ökumene*, in A. ZIEGENAUS (ed.), *Maria in der Evangelisierung. Beiträge zur mariologischen Prägung der Verkündigung* (Mariologische Studien 9), Regensburg 1993, 151-168; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 71-88].
 - 6.6. *La Chiesa tra le religioni e confessioni religiose*, in *ibid.*, 141-160 [originale tedesco: *Die Kirche unter den Religionen und Konfessionen*, in *Theologisches* 31 (2001) 359-368; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 89-100].
 - 6.7. *Chiesa ed ecumenismo*, in *ibid.*, 161-187 [originale tedesco: *Kirche und Ökumene. Eine Momentaufnahme in kritischem Licht*, in *Theologisches* 33 (2003) 74-86; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 101-117].
 - 6.8. *La dottrina del matrimonio di Karl Barth sotto l'aspetto ecumenico*, in *ibid.*, 191-225 [originale tedesco: *Die Ehelehre Karl Barths unter ökumenischem Aspekt*, in W. AYMANS – A. EGLER – J. LISTL (edd.), *Fides et Ius* (Festschrift für Georg May zum 65. Geburtstag), Regensburg 1991, 389-406; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 119-140].

- 6.9. *Simbolo e sacramento nella teologia di Paul Tillich*, in *ibid.*, 227-269 [originale tedesco: *Symbol und Sakrament in der Lehre Paul Tillichs*, in K. KRÄMER – A. PAUS (edd.), *Die Weite des Mysteriums. Christliche Identität im Dialog* (für Horst Bürkle), Freiburg 2000, 118-142; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 141-169].
- 6.10. *L'essenza del contrasto cattolico/protestante secondo Paul Tillich*, in *ibid.*, 271-305 [originale tedesco: *Das Wesen des katholisch-protestantischen Gegensatzes und der Versuch seiner Überwindung in der Theologie Paul Tillichs*, in Forum Katholische Theologie 16 (2000) 241-259; ripreso (con il titolo *Das Wesen des katholisch/protestantischen Gegensatzes nach Paul Tillich*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 170-192].
- 6.11. *Il differente concetto di Chiesa. Sul votum del Consiglio dell'EKD dell'anno 2000*, in *ibid.*, 307-324 [originale tedesco: "Unversöhnte Verschiedenheit". Zum "Votum" des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) "zum geordneten Miteinander bekenntnisverschiedener Kirchen", in Forum Katholische Theologie 18 (2002) 47-55; ripreso (con il titolo *Der differente Kirchenbegriff. Zum Votum des Rates der EKD vom Jahre 2000*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 193-202].
- 6.12. *L'unità della Chiesa e la cristianità non unita. Sulla Dogmatica ecumenica di Edmund Schlink*, in *ibid.*, 325-344 [originale tedesco: *Die Einheit der Kirche und die uneinige Christenheit. Zur "Ökumenischen Dogmatik" von Edmund Schlink*, in Forum Katholische Theologie 2 (1986) 231-240; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 203-214].
- 6.13. *Maria sotto l'aspetto ecumenico di Edmund Schlink*, in *ibid.*, 345-371 [originale tedesco: *Maria im Aspekt einer "Ökumenischen Dogmatik"* (recensione di E. SCHLINK, *Ökumenische Dogmatik. Grundzüge*, Göttingen 1983), in J. G. ROTEN (ed.), *Mater fidei et fidelium* (Collected Essays to Honor Théodore Koehler on His 80th Birthday; Marian Library Studies), Dayton/Ohio 1991, 592-607; ripreso (con il titolo *Maria im ökumenischen Aspekt von Edmund Schlink*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 215-231].
- 6.14. *Il problema del superamento delle condanne dottrinali*, in *ibid.*, 375-418 [originale tedesco: *Das Problem der Aufhebung der Lehrverurteilungen* (recensione di K. LEHMANN – W. PANNENBERG [edd.], *Lehrverurteilungen - kirchentrennend?* [3 voll.], Freiburg 1985-1990), in Forum Katholische Theologie 7 (1991) 38-60; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 233-260].

- 6.15. *La Dichiarazione comune e la norma della fede*, in *ibid.*, 419-453 [originale tedesco: *Die "Gemeinsame Erklärung" und die Norm des Glaubens*, in *Theologisches* 28 (1998) 61-68, 125-132; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 261-282].
- 6.16. *La Dichiarazione comune e la precisazione vaticana*, in *ibid.*, 455-470 [originale tedesco: *Ökumene auf dem Weg: Gemeinsamkeit bei verbleibenden Verschiedenheiten in der Rechtfertigungslehre. Die "Gemeinsame Erklärung" und die vaticanische "Präzisierung"*, in *Forum Katholische Theologie* 14 (1998) 213-220; ripreso (con il titolo *Die "Gemeinsame Erklärung" und die Vatikanische Präzisierung*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 283-292].
- 6.17. *Unità nella verità. Sul primo anniversario della Dichiarazione comune*, in *ibid.*, 471-489 [originale tedesco: *"Differenzierter Konsens" und "Einheit in der Wahrheit". Zum Ersten Jahrestag der Unterzeichnung der Gemeinsamen Offiziellen Feststellung zur Rechtfertigungslehre*, in *Theologisches* 30 (2000) 437-446; ripreso (con il titolo *Einheit in der Wahrheit. Zum ersten Jahrestag der "Gemeinsamen Erklärung"*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 293-303].
- 6.18. *Giustificazione ed Eucaristia*, in *ibid.*, 491-524 [originale tedesco: *Rechtfertigung und Eucharistie* (Heftreihe der Gustav-Siewerth-Akademie 5), Weilheim-Bierbronn 1999; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 304-324].
- 6.19. *La vera Chiesa. Sulla motivazione della conversione di J. H. Newman*, in *ibid.*, 527-545 [originale tedesco: *Die wahre Kirche. Zur Motivation der Konversion J. H. Newmans*, in *Forum Katholische Theologie* 12 (1996) 163-172; ripreso in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 325-336].
- 6.20. *Ecumenismo e conversioni*, in *ibid.*, 547-577 [originale tedesco: *Ökumenismus und Konversionen. Die Bedeutung der Konversionen für die Ökumene*, in *Forum Katholische Theologie* 19 (2003) 81-96; ripreso (con il titolo *Ökumenismus und Konversionen*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 337-355].
- 6.21. *Dall'entusiasmo al realismo*, in *ibid.*, 579-592 [originale tedesco: *Vom "Enthusiasmus" hin zum "Realismus". Die Ökumene braucht dringend eine Wende: Zur Debatte um Eucharistie und Abendmahl vor dem Hintergrund des zurückliegenden Kirchentags in Berlin*, in *Die Tagespost* 76 (28.6.2003) 12; ripreso (con il titolo *Vom Enthusiasmus zum Realismus*), in L. SCHEFFCZYK, *Ökumene – der steile Weg der Wahrheit*, Siegburg 2004, 356-362].

7. *Il mondo delle fede cattolica. Verità e Forma*, Milano 2007 (XLII+379 pp.) [originale tedesco: *Katholische Glaubenswelt. Wahrheit und Gestalt*, Aschaffenburg 1978, Paderborn 2008].
8. *Fondamenti del dogma. Introduzione alla dogmatica* (Dogmatica cattolica vol. 1), Città del Vaticano 2010 (334 pp.) [originale tedesco: *Grundlagen des Dogmas. Einleitung in die Dogmatik* (Katholische Dogmatik 1), Aachen 1997].
9. *Il Dio della rivelazione. Dottrina di Dio* (Dogmatica Cattolica vol. 2), Città del Vaticano 2011 (534 pp.) [originale tedesco: *Der Gott der Offenbarung. Gotteslehre* (Katholische Dogmatik 2), Aachen 1996].
10. *La creazione come apertura alla salvezza. Dottrina sulla creazione* (Dogmatica Cattolica vol. 3), Città del Vaticano 2012 (467 pp.) [originale tedesco: *Schöpfung als Heilseröffnung. Schöpfungslehre* (Katholische Dogmatik 3), Aachen 1997].
- [11. In preparazione: *La realizzazione della salvezza nella grazia. Dottrina della grazia* (Dogmatica Cattolica vol. 6), Città del Vaticano] [originale tedesco: *Die Heilswirklichkeit in der Gnade. Gnadenlehre* (Katholische Dogmatik 6), Aachen 1998].

Traduzioni di antologie di autori vari curate da Leo Scheffczyk

12. *Problemi fondamentali della Cristologia oggi* (a cura di L. Scheffczyk), Brescia 1989 (152 pp.) [originale tedesco: *Grundfragen der Christologie heute* (Quaestiones Disputatae 72), Freiburg 1978].
 - 12.1. *L'itinerario dogmatico verso il mistero di Cristo. Introduzione*, in *ibid.*, 7-15 [originale tedesco: *Einführung: Der dogmatische Weg zum Christusgeheimnis*, in *Grundfragen der Christologie heute* (Quaestiones Disputatae 72), Freiburg 1978, 7-14].
13. *Redenzione ed emancipazione* (Giornale di teologia 88), Brescia 1975 (198 pp.) [originale tedesco: *Erlösung und Emanzipation* (Quaestiones Disputatae 61), Freiburg 1973].
 - 13.1. *Il compito della teologia di fronte all'odierna problematica della redenzione*, in *ibid.*, 9-18 [originale tedesco: *Die Aufgabe der Theologie angesichts der heutigen Erlösungsproblematik*, in *Erlösung und Emanzipation* (Quaestiones Disputatae 61), Freiburg 1973, 5-12].

Articoli

14. *Chiesa e teologia sotto la legge della storia?*, in W. KASPER – L. SCHEFFCZYK – R. SCHNACKENBURG – G. TEICHTWEIER – A. WINKLHOFER, *Concilio e problemi nuovi?*, Vicenza 1968, 45-75 [originale tedesco: *Kirche und Theologie unter dem Gesetz der Geschichte?*, in AA.VV., *Alte Fragen – Neue Antworten? Neue Fragen – Alte Antworten? Probleme der Theologie in Kirche und Seelsorge heute*, Würzburg 1967, 37-62].
15. *Dichiarazioni del magistero e storia del dogma della Trinità*, in J. FENER – M. LÖHRER (edd.), *Mysterium Salutis. Nuovo corso di dogmatica come teologia della storia della salvezza*, vol. II/1: *La storia della salvezza prima di Cristo*, Brescia 1968 [originale tedesco: *Lebramtliche Formulierung und Dogmengeschichte der Trinität*, in J. FEINER – M. LÖHRER (edd.), *Mysterium Salutis. Grundriss heilsgeschichtlicher Dogmatik*, vol. 2, Einsiedeln 1966, 146-217].
16. *La verità enunciata in proposizioni e il “permanere nella verità”*, in K. RAHNER (ed.), *Infallibile?* (Punti scottanti di teologia 69), Roma 1971, 143-188 [originale tedesco: *Satz-Wahrheit und “Bleiben in der Wahrheit”*, in K. RAHNER (ed.), *Zum Problem der Unfehlbarkeit. Antworten auf die Anfrage von Hans Küng* (Quaestiones Disputatae 54), Freiburg 1971, 148-173].
17. *L'uomo: vocazione e risposta*, in G. TEICHTWEIER – W. DREIER (edd.), *Crisi e rinnovamento della teologia morale* (Studi e ricerche 22), Bologna 1976, 13-45 [originale tedesco: *Der Mensch als Berufener und Antwortender*, in G. TEICHTWEIER – W. DREIER (edd.), *Herausforderung und Kritik der Moralthologie*, Würzburg 1971, 1-23].
18. *Analogia fidei*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 1, Brescia 1974, 103-109 [originale tedesco: *Analogia fidei*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 1, Freiburg 1967, 133-138].
19. *Concupiscenza*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 2, Brescia 1974, 558-562 [originale tedesco: *Konkupsistenz*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 3, Freiburg 1969, 14-18].
20. *Dio*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 3, Brescia 1975, 73-96 [originale tedesco: *Gott*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 2, Freiburg 1968, 491-510].

21. *Parola – Parola di Dio*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 6, Brescia 1976, 109-122 [originale tedesco: *Wort – Wort Gottes*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 4, Freiburg 1969, 1402-1413].
22. *Rappresentanza (sostituzione) vicaria*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 6, Brescia 1976, 707-710 [originale tedesco: *Stellvertretung*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 4, Freiburg 1969, 730-733].
23. *Sacrificio della Messa – teorie sul*, in K. RAHNER (ed.), *Enciclopedia teologica Sacramentum Mundi*, vol. 7, Brescia 1977, 298-305 [originale tedesco: *Messopfertheorien*, in K. RAHNER (ed.), *Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis*, vol. 3, Freiburg 1969, 444-450].
24. *Il mistero della sacra liturgia: contenuto ed esigenze*, in J. OVERATH (ed.), *Conferenza Domini. Internationales Komponisten-Symposium Bozen vom 13.-17. April 1977*, Roma 1977, 76-87 [originale tedesco: *Inhalt und Anspruch des Mysteriums in der Liturgie*, in *ibid.*, 63-75].
25. *“Nascita verginale”: fondamento biblico e senso permanente*, in *Communio* 37 (gennaio-febbraio 1978) 31-45 [originale tedesco: *“Jungfrauengeburt”: Biblischer Grund und bleibender Sinn*, in *Internationale Katholische Zeitschrift “Communio”* 7 (1978) 13-25].
25. *Calcedonia nella ricerca storico-dogmatica e nella teologia sistematica*, in *Communio* 42/43 (novembre 1978-febbraio 1979) 45-59 [originale tedesco: *“Chalcedon heute”*, in *Internationale Katholische Zeitschrift “Communio”* 8 (1979) 10-22].
27. *La specifica efficacia di salvezza del sacramento della penitenza* [originale tedesco: *Die spezifische Heilswirkung des Bußsakramentes*, in *Die Anregung* 30 (1978) 531-540, 587-591]. Ripreso in:
 - 27.1. CRIS Documenti 39, Roma 1978 (24 pp.)
 - 27.2. Supplemento a L'Osservatore Romano 161 (15.7.1983) III-V.
28. [Contributi “B. Fondamenti dogmatici”], in W. BEINERT (ed.), *Il Culto di Maria oggi. Teologia – liturgia – pastorale*, Roma 1978; 21985:
 - 28.1. *Immacolata Concezione della Beata Vergine Maria* (8 dicembre), in *ibid.*, 1978, 118-123; 21985, 142-148 [originale tedesco: *Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria* (8. Dezember) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, 103-107].

- 28.2. *Ottava di Natale. Maria santissima Madre di Dio (1 gennaio)*, in *ibid.*, ¹1978, 134-139; ²1985, 160-164 [originale tedesco: *Oktavtag von Weihnachten – Hochfest der Gottesmutter Maria (1. Januar) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 117-121].
- 28.3. *Beata Vergine Maria di Lourdes (11 febbraio)*, in *ibid.*, ¹1978, 199-202; ²1985, 227-229 [originale tedesco: *Gedenktag Unserer Lieben Frau in Lourdes (11. Februar) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 170-172].
- 28.4. *Annunciazione del Signore (25 marzo)*, in *ibid.*, ¹1978, 149-152; ²1985, 175-178 [originale tedesco: *Verkündigung des Herrn (25. März) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 129-131].
- 28.5. *Visitazione della Beata Vergine Maria (31 maggio)*, in *ibid.*, ¹1978, 180-183; ²1985, 209-212 [originale tedesco: *Mariä Heimsuchung (2. Juli) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 154-156].
- 28.6. *Beata Vergine Maria del Monte Carmelo (15 luglio)*, in *ibid.*, ¹1978, 208-211; ²1985, 236-239 [originale tedesco: *Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel (16. Juli) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 178-180].
- 28.7. *Dedicazione della Basilica di Santa Maria Maggiore (5 agosto)*, in *ibid.*, ¹1978, 214-218; ²1985, 243-247 [originale tedesco: *Weihe der Basilika Santa Maria Maggiore (5. August) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 183-187].
- 28.8. *Assunzione della Beata Vergine Maria (15 agosto)*, in *ibid.*, ¹1978, 160-165; ²1985, 188-192 [originale tedesco: *Mariä Aufnahme in den Himmel (15. August) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 138-142].
- 28.9. *Beata Vergine Maria Regina (22 agosto)*, in *ibid.*, ¹1978, 222-225; ²1985, 252-255 [originale tedesco: *Mariä Königin (22. August) – B. Dogmatische Grundlagen*, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg ²1977, 190-193].
- 28.10. *Natività della Beata Vergine Maria (8 settembre)*, in *ibid.*, ¹1978, 187-190;

- 21985, 216-218 [originale tedesco: *Mariä Geburt* (8. September) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, 160-162].
- 28.11. *Beata Vergine Maria addolorata* (15 settembre), in *ibid.*, 21978, 227-231; 21985, 258-262 [originale tedesco: *Gedächtnis der Schmerzen Mariens* (15. September) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, Freiburg 21977, 201-205].
- 28.12. *Beata Vergine Maria del Rosario* (7 ottobre), in *ibid.*, 21978, 237-239; 21985, 269-271 [originale tedesco: *Unsere Liebe Frau vom Rosenkranz* (7. Oktober) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, 209-211].
- 28.13. *Presentazione della Beata Vergine Maria* (21 novembre), in *ibid.*, 21978, 242-244; 21985, 274-276 [originale tedesco: *Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem* (21. November) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, 213-215].
- 28.14. *Cuore immacolato della Beata Vergine Maria* (Sabato dopo la II domenica dopo Pentecoste), in *ibid.*, 21978, 248-250; 21985, 281-283 [originale tedesco: *Unbeflecktes Herz Mariä* (Samstag nach dem zweiten Sonntag nach Pfingsten) – B. Dogmatische Grundlagen, in W. BEINERT (ed.), *Maria heute ehren. Eine theologisch-pastorale Handreichung*, Freiburg 21977, 218-220].
29. *Lineamenti fondamentali dello sviluppo della teologia tra prima guerra mondiale e il concilio Vaticano II*, in H. JEDIN (ed.), *La Chiesa nel ventesimo secolo* (1914-1975) (Storia della Chiesa vol. 10/1), Milano 1980, 198-235 [originale tedesco: *Grundzüge der Entwicklung der Theologie zwischen dem Ersten Weltkrieg und dem Zweiten Vatikanischen Konzil*, in H. JEDIN (ed.), *Handbuch der Kirchengeschichte*, vol. 7: *Die Weltkirche im 20. Jahrhundert*, Freiburg 1979, 263-301].
30. *Apocatastasi: fascino ed aporia*, in *Communio* 79 (gennaio-febbraio 1985) 65-78 [originale tedesco: *Apokatastasis: Faszination und Aporie*, in *Internationale Katholische Zeitschrift "Communio"* 14 (1985) 35-46].
31. *La teoria di Newman sullo sviluppo dei dogmi alla luce della critica recente*, in M. K. STROLZ (ed.), *Alla ricerca della luce. Vita – Sviluppo – Preghiera. Tre saggi su John Henry Newman*, Roma 1985, 35-56 [originale tedesco: *Newmans Theorie der Dogmenentwicklung im Lichte der neueren Kritik*, in M. K. STROLZ (ed.), *Unterwegs zum Licht. Leben – Entwicklung – Gebet. Drei Essays über John Henry Newman*, Rom 1985, 39-61].

32. *L'uomo moderno di fronte alla salvezza cristiana*, in *Salvezza Cristiana e Culture Odierne* (Atti del II Congresso Internazionale "La Sapienza della Croce oggi"), vol. 1, Torino 1985, 1-13 [originale tedesco: *Der moderne Mensch und die christliche Heilsbotschaft*, in *Forum Katholische Theologie* 1 (1985) 81-93].
33. *Diagnosi della teologia dei nuovi tempi*, in *Testimonianze su Getsemani del Cardinale Giuseppe Siri, che costituiscono un Appello per la Dottrina Eterna su Gesù Cristo, la Santissima Vergine, la Chiesa e la Storia*, Fraternità della Santissima Vergine Maria [curatore e casa editrice], Roma 1987, 111-117 [originale tedesco: *Diagnose neuzeitlicher Theologie* (recensione di J. SIRI, *Getsemani. Überlegungen zur theologischen Bewegung unserer Zeit*, Aschaffenburg 1982), in *Theologisches* 157 (1983) 5190-5196].
34. *Colpa e riconciliazione nell'orizzonte umano e cristiano*, in *Annales theologici* 2 (1988) 343-356 [originale tedesco: *Schuld und Versöhnung im Horizont des Menschlichen und Christlichen*, in *Wissenschaft und Glaube* 2 (1989) 31-41].
35. *Gesù Cristo – sacramento originario della redenzione*, in H. LUTHE (ed.), *Incontrare Cristo nei sacramenti. Sussidio teologico per una pastorale sacramentaria*, Milano 1988, 13-47 [originale tedesco: *Jesus Christus - Ursakrament der Erlösung*, in H. LUTHE (ed.), *Christusbegegnung in den Sakramenten*, Kevelaer ²1982, 9-61; ³1994, 13-65].
36. *La Chiesa – sacramento universale di Gesù Cristo*, in H. LUTHE (ed.), *Incontrare Cristo nei sacramenti. Sussidio teologico per una pastorale sacramentaria*, Milano 1988, 49-85 [originale tedesco: *Die Kirche - das Ganzsakrament Jesu Christi*, in H. LUTHE (ed.), *Christusbegegnung in den Sakramenten*, Kevelaer ²1982, 63-120; ³1994, 67-124].
37. *Sensus fidelium: testimonianza della comunità*, in *Rivista internazionale di Teologia e Cultura "Communio"* 16 (1988) 110-125 [originale tedesco: *Sensus fidelium – Zeugnis in Kraft der Gemeinschaft*, in *Internationale Katholische Zeitschrift "Communio"* 16 (1987), 420-433].
38. [J. STIMPFL], *La redenzione come compimento dell'ordine soprannaturale. A proposito di un aspetto centrale della soteriologia di M. J. Scheeben*, in *Matthias Joseph Scheeben. Teologo cattolico*: *Divinitas* 31/1 (1988) 21-36 [si tratta del numero speciale della rivista *Divinitas* in occasione del centenario della morte di Scheeben; il numero fu pubblicato contemporaneamente come studio monografico in cui si riprende il saggio con la stessa paginazione: *Matthias Joseph Scheeben. Teologo cattolico d'ispirazione tomista*, a cura della Pontificia Accademia di S. Tommaso (Studi tomistici 33), Città del Vaticano 1988, 21-36. Come autore figura S. E. Mons. Dr. Josef Stimpfle, a suo tempo Vescovo di Augsburg (Germania), ma il

testo è stato elaborato da Scheffczyk su richiesta del Vescovo e poi tradotto in italiano. Il fatto è documentato da due lettere di Stimpfle (18 maggio e 4 ottobre 1987) nel lascito delle lettere del Cardinale: *Briefnachlass Kard. Scheffczyks* (Leo-Scheffczyk-Zentrum, Bregenz); vi si trova anche l'originale tedesco, finora rimasto inedito, con il titolo: *Erlösung als Vollendung der übernatürlichen Ordnung. Zu einem Hauptaspekt der Soteriologie M. J. Scheebens*. Mons. Stimpfle ha aggiunto soltanto un punto 5 (pp. 33-36 del testo pubblicato in italiano) intitolato «Attualità dell'ecclesiologia di Scheeben»].

39. *Responsabilità e autorità del teologo nel campo della teologia morale: Il dissenso sull'Enciclica "Humanae Vitae"*, in A. ANSALDO (ed.), *"Humanae Vitae": 20 Anni dopo* (Atti del II Congresso Internazionale di Teologia Morale, Roma, 9.-12.11.1988), Milano 1989, 273-286 [originale tedesco: *Verantwortung und Autorität des Theologen und der Dissens zu Humanae Vitae*, in *Theologisches* 20 (1990) 239-252].
40. *Un antidoto contro il Pelagianesimo*, in *Trenta Giorni* 5 (1991) 52.
41. *Il Rinnovamento teologico del XIX secolo* (contributo in H. WALDENFELS, *La dottrina della rivelazione nell'epoca dell'illuminismo e del rinnovamento teologico nel XIX secolo*), in M. SEYBOLD – H. WALDENFELS (edd.), *La Rivelazione* (Storia delle Dottrine Cristiane [StDC]. Teologie e Dogmi nella Tradizione della Chiesa vol. 1), Palermo 1992, 364-392 [originale tedesco: *Die theologische Erneuerung im 19. Jahrhundert*, in H. WALDENFELS, *Die Offenbarung. Von der Reformation bis zur Gegenwart* (Handbuch der Dogmengeschichte 1/1b), Freiburg 1977, 79-99].
42. *La professione di fede: confessio e martyrium*, in *Rivista Internazionale di Teologia e Cultura "Communio"* 23 (1995) 24-34 [originale tedesco: *Glaube als Bekenntnis: Confessio und Martyrium*, in *Internationale Katholische Zeitschrift "Communio"* 24 (1995), 422-432].
43. *La Croce di Cristo interroga la Chiesa*, in T. P. ZECCA (ed.), *Croce di Cristo unica speranza* (Atti del III Congresso internazionale "La sapienza della croce oggi"), Roma 1996, 73-84 [originale tedesco: non ancora pubblicato].
44. *Lex orandi – Lex credendi: La liturgia, norma di fede*
 - 44.1. in *Musicae Sacrae Ministerium* 33 (1996/1-2) 14-23 [originale tedesco: *Lex orandi – Lex credendi: Die Liturgie als Norm des Glaubens*, in *ibid.*, 24-34].
 - 44.2. in G. M. STEINSCHULTE (ed.), *Musica Spiritus Sancti Numine Sacra*, Città del Vaticano 2001, 37-51 [originale tedesco: *Lex Orandi – Lex Credendi. Die Liturgie als Norm des Glaubens*, in *ibid.*, 75-91].

45. *L'assolutezza del cristianesimo. Gesù Cristo Salvatore ed evangelizzatore*, in Rivista Internazionale di Teologia e Cultura "Communio" 25 (1997) 16-28 [originale tedesco: *Zur Absolutheit des Christentums*, in Internationale Katholische Zeitschrift "Communio" 25 (1996) 329-341].
46. *Immutabilità e libertà in Dio. Approccio teologico sistematico*, in M. HAUKE – P. PAGANI (edd.), *Eternità e libertà*, Milano 1998, 57-66 [originale tedesco: non ancora pubblicato].
47. *Il Mistero della sacra liturgia: contenuto ed esigenze*, in G. M. STEINSCHULTE (ed.), *Musica Spiritus Sancti Numine Sacra*, Città del Vaticano 2001, 22-36 [originale tedesco: *Inhalt und Anspruch des Mysteriums der Liturgie*, in *ibid.*, 59-74].
48. *Musica sacra sotto il soffio dello Spirito*, in G. M. STEINSCHULTE (ed.), *Musica Spiritus Sancti Numine Sacra*, Città del Vaticano 2001, 15-21 [originale tedesco: *"Musica sacra" unter dem Anhauch des Geistes*, in *ibid.*, 52-58].
49. *La croce nella Trinità*, in La Sapienza della Croce. Rivista di Cultura e Spiritualità della Passione 17 (2002/1) 45-50 [originale tedesco: *Das Kreuz in der Dreifaltigkeit, Bildbetrachtung zur Passionistenkirche von Miesberg*, in Kirche heute (2003/6) 8-10].
50. *La mia esperienza di teologo cattolico. Uno sguardo d'insieme*, in Pontificia Academia Theologica (PATH) 1 (2002) 59-78 [originale tedesco: *Erfahrung der Theologie in der Zeit*, in Theologisches 34 (2004) 2-16].
51. *"Duc in Altum" – La Chiesa davanti al terzo millennio*, in Rivista Internazionale di Teologia e Cultura "Communio" 29 (2003) 159-165 [originale tedesco: *Duc in altum – Die Kirche vor dem dritten Jahrtausend*, in L'Osservatore Romano. Wochenausgabe in deutscher Sprache 33, n. 21 (23.5.2003) 11-12; anche in Klerusblatt 83 (2003/7) 160-162].
52. *Dignità del bambino*, in *Lexicon. Termini ambigui e discussi su famiglia, vita e questioni etiche* (a cura del Pontificio Consiglio per la Famiglia), Bologna 2003, 177-184 [originale tedesco: *Die Würde des Kindes*, in *Lexikon Familie. Mehrdeutige und umstrittene Begriffe zu Familie, Leben und ethischen Fragen* (a cura del Pontificio Consiglio per la Famiglia), Paderborn 2007, 430-436].
53. *Johannes Overath – Una vita al servizio del Mistero* (omelia sul vangelo Gv 12,23-28), in *Musicae Sacrae Ministerium* 39/40 (2002-2003) 22-25 [originale tedesco: *Johannes Overath – Leben im Dienst des Geheimnisses* (Predigt zum Evangelium Joh 12, 23-28), in *ibid.*, 18-21].
54. *Maria, punto focale dei misteri della fede*, in Rivista Teologica di Lugano 2 (2004)

283-294 [originale tedesco: *Maria – Brennpunkt der Glaubensgeheimnisse*, in *Theologisches* 34 (2004) 573-582].

55. *Vivere il mistero eucaristico ispirati dai discepoli di Emmaus (Mane nobiscum Domine – 2004)*, in G. BORGONOVO – A. CATTANEO (edd.), *Prendere il Largo con Cristo. Esortazioni e lettere di Giovanni Paolo II*, Siena 2005, 315-321 [originale tedesco: non ancora pubblicato].

Interviste

56. *Monito ai prof di religione da un grande della teologia. Verso il Sinodo – Leo Scheffczyk suggerisce quel che del Concilio va chiarito* (Intervista), in *Il Sabato* (26.10. – 1.11.1985) 21.
57. *I cristiani e le provocazioni delle Nuove forme religiose. Colloquio con il cardinale tedesco Leo Scheffczyk in visita alla Facoltà di Teologia* (Intervista), in *Giornale del Popolo* (Lugano) 271 (25.11.2003) 15.

Saggi introduttivi nella teologia di Leo Scheffczyk

58. M. HAUKE, *Essere cattolico? Un primo sguardo all'opera teologica del Cardinale Leo Scheffczyk* (Mane nobiscum 10), Città del Vaticano 2007 [originale tedesco: *Ganz und gar katholisch. Ein erster Einblick in das theologische Werk von Leo Cardinal Scheffczyk*, Buttenwiesen 2003].
59. M. HAUKE, *Introduzione all'opera teologica del Cardinale Leo Scheffczyk*, in L. SCHEFFCZYK, *Fondamenti del dogma. Introduzione alla dogmatica* (Dogmatica cattolica vol. 1), Città del Vaticano 2010, 11-64.
60. J. NEBEL, *Un ritratto biografico-teologico del cardinale Leo Scheffczyk*, in L. SCHEFFCZYK, *Il mondo della fede cattolica. Verità e Forma*, Milano 2007, XV-XXXVI [originale tedesco: *Leo Scheffczyk – ein biographisch-theologisches Portrait*, in L. SCHEFFCZYK, *Katholische Glaubenswelt. Wahrheit und Gestalt*, Paderborn 32008, XIII-XXX].